

[39933] Als Neuigkeit für den diesjährigen Weihnachtstisch erscheint:

Zehn Fürstinnen

auf dem
Throne der Hohenzollern

von
W. Heinze.

Mit 8 Abbildungen.

Elegant gebunden 2 M 50 J.

Es ist ein Seltenstück zu dem mit großem Beifall aufgenommenen Buche:

Die Hohenzollern

in ihren
landesväterlichen Bestrebungen 2c.

von
W. Heinze.

3. Auflage. Mit 11 Abbildungen.

Elegant gebunden 2 M 60 J.

Bei Aussicht auf Absatz liefern wir je 1 Exemplar gebunden à cond.

Hochachtend

Hannover-Linden, Oktober 1891.

Manz & Lange.

Verlag von M. Heinsius Nachfolger
in Bremen.

[39963]

Bremen, im Oktober 1891.

In aller Kürze erscheint in meinem Verlage:

Der Weingott des Nordens.

Dichtungen

von
G. M. Bellman,

übertragen von

F. J. Willaken.

Mit dem Bildnisse und sechs Kompositionen Bellmans für mehrstimmigen Männergesang bearbeitet von

F. P. Cronhamm.

10 Bogen kleinen Octav in elegantester Ausstattung (Drugulin).

Ladenpreis: Geheftet 2 M 50 J, sauber

gebunden in Originalband mit Goldschnitt (Sperling) 3 M 50 J.

Rabatt 25% in Rechnung, 30% gegenbar. Freie Exemplare 11/10.

Der Einband des Freie Exemplares wird berechnet.



Die sechs Kompositionen Bellmans

für
mehrstimmigen Männergesang

bearbeitet

von

F. P. Cronhamm.

sind auch in einer Separatausgabe zu 30 J ord., 20 J netto erschienen.

Musikalienhandlungen mache ich hierauf noch besonders aufmerksam mit der Bitte, den wirklichen Kompositionen in Männergesangvereinen Eingang verschaffen zu wollen.



Inhalt:

- I. Carl Michael Bellman. Eine Studie.
- II. Aus Fredmans Episteln.
- III. Aus Fredmans Liedern.
- IV. Sechs Kompositionen.



Welchen gebildeten Schweden man auch fragen möge, wer nach seiner Ansicht der genialste Dichter seines Volkes sei: stets wird unbedenklich die Antwort lauten: Carl Michael Bellman, welchem der berühmte Sänger des Frithiof den Beinamen „der Weingott des Nordens“ gab. Wie viele Sterne auch nach ihm am poetischen Himmel Schwedens erschienen — dieser Dichter überstrahlt sie insgesamt; ja, nicht mit Unrecht wird behauptet, daß auf dem Gebiete des Humors kein Land der Welt seines Gleichen aufzuweisen habe. Vor allem brilliert Bellman mit den Dichtungen, welche er im Jahre 1790 unter dem Titel „Fredmans Episteln“ veröffentlichte, und in denen er zu meist lustige Szenen aus dem Volkstreiben Stockholms voll dramatischen Lebens in originell geistreicher Weise schildert, Scenerieen bacchanalischer Lust, deren Mittelpunkt er selbst war. An die tausend Dichtungen zum Lobe der Liebe und des Weines schuf dieser Dichter aus gelassenster Lebenslust, schuf sie singend, indem er, der auch ein musikalisches Genie war, ihnen gleich bei der Entstehung die Melodie mitgab.

Befremden muß es auf den ersten Blick, daß diese unvergleichlichen Liederperlen — noch jetzt nach hundert Jahren im ganzen Norden höchst volkstümlich — in Deutschland fast nur dem Namen nach bekannt sind, allein es hat das seine Gründe. Einerseits wirken sie recht zündend und elektrisierend erst, wenn sie, wie sich's gehörte, gesungen werden, dann aber sind sie ferner durchgehends von so kunstvoller Form und die Wiedergabe in fremder Sprache ist deshalb mit so großen Schwierigkeiten verbunden,

daß bisher die dahin zielenden Versuche gescheitert sind.

Diese erste deutsche Ausgabe bringt eine kleine, aber charakteristische Auswahl der prägnantesten Erzeugnisse Bellmans und sechs seiner schönsten Kompositionen, damit der Eindruck dieser deutschen Nachdichtungen dem der Originale durch die Möglichkeit, sie auch deutsch singen zu können, möglichst nahe komme.

Die Nachdichtung ist eine musterhafte zu nennen. Selten dürfte die Uebersetzungskunst einer schwierigeren Aufgabe begegnet sein, als hier, was jeder bestätigen wird, der Bellmans geniale Willkür betreffs Wortbildung, Rhythmus, Versmaß 2c. kennt.

Sie haben in dem Bellman ein außerordentlich dankbares Buch vor sich, das ich durch Ihr Interesse und Ihre Verwendung auch zu einem ständig gangbaren zu schaffen bitte. Jedes Mannesherz, das gesunden, kräftigen Humor verträgt, den Becher nicht verachtet und den Frauen hold ist, muß an den ungekünstelten, unmittelbaren und einzigartigen Schöpfungen des Dichters und Komponisten Bellman sein hohes Genügen finden.

Ich empfehle das Buch Ihrem thätigen Interesse und bitte um gef. Angabe Ihres Bedarfes.

Hochachtungsvoll

M. Heinsius Nachfolger.

➔ Nur hier angezeigt. ➔

[39772]

Demnächst erscheinen:

Die Blinde. Die Versuchung.

Zwei Novellen

von

F. von S. S.

Eleg. brosch. 2 M.

Die in den letzten Jahren in meinem Verlage erschienenen Bücher von F. v. S. S.: **Drei Frauengestalten. Die Königin von Paris. Wandlungen.**

haben günstige Beurteilung und guten Absatz gefunden.

Ich empfehle den vorliegenden neuen Band Ihrer gef. Verwendung, die sicher lohnend sein wird.

Der Nixenkönig.

Eine Strandgeschichte

von

Karl von Hippel.

Eleg. brosch. 1 M.

➔ Bibliotheken, Bücherlesekreise sowie auch Bahnhofsbuchhändler mache ich auf diese beiden elegant ausgestatteten und verhältnismäßig sehr billigen Neuigkeiten aufmerksam. ➔

In Rechnung 25%, bar 33 1/3% u. 7/6.

Bei Vorausbestellung bar 40% u. 7/6.

Dresden.

G. Pflers's Verlag.